



**SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA  
COUNTY OF ORANGE  
SELF-HELP CENTER  
[www.occourts.org](http://www.occourts.org)**

**COMO INICIAR UN CASO DE DIVORCIO,  
SEPARACION LEGAL, O NULIDAD**

**Descripción:**

Este taller le educará a usted sobre las leyes y los procedimientos de divorcio, separación legal o nulidad del matrimonio o pareja doméstica en California. Es el primer de tres talleres que le llevarán al proceso de archivar la petición de divorcio y obtener su fallo.

**Cuando y Donde:**

**Central Justice Center**  
Self-Help Center, Primer Piso, Ofc G-100  
700 Civic Center Drive West  
Santa Ana, CA 92701

**North Justice Center**  
Self-Help Center, Tercer Piso, Ofc 360  
1275 N. Berkeley Ave.  
Fulerton, CA 92832

**Martes:** a las **8:00 a.m.**, excepto los días festivos.  
*Registro de clase se cierra a las 8:15 a.m.*

**Martes:** a las **8:00 a.m.**, excepto los días festivos.  
*Registro de clase se cierra a las 8:15 a.m.*

Este taller puede durar hasta 4 horas.

**\*Favor de llegar a tiempo, que los asientos son limitados.**  
Solo se admitirán las primeras diez (10) personas.

**Que Debe de Traer:**

- Este **PAQUETE DE REGISTRO** (lleno en su totalidad).
- Números de casos sobre manutención de hijos y violencia domestica (si se le aplica)
- Pluma negra.

**\* El presentador no dará asesoramiento jurídico \***



# PAQUETE DE REGISTRO

## COMO INICIAR UN CASO DE DIVORCIO, SEPARACION LEGAL, O NULIDAD DEL MATRIMONIO O PAREJA DOMESTICA – PARTE 1

### INFORMACION INICIAL ACERCA DE USTED Y DE SU ESPOSO(A) O PAREJA

Su nombre:

\_\_\_\_\_

*Primer Nombre*

*Segundo Nombre*

*Apellido*

Nombre del su esposo(a) o pareja doméstica:

\_\_\_\_\_

*Primer Nombre*

*Segundo Nombre*

*Apellido*

Su dirección actual: \_\_\_\_\_

Fecha de Matrimonio o fecha que se estableció su relación doméstica: \_\_\_\_\_

Fecha de Separación: \_\_\_\_\_

Lugar de Matrimonio o donde se registro su pareja doméstica: \_\_\_\_\_

*Ciudad*

*Estado*

*País*

Un número de teléfono donde el personal del Centro de Auto-Ayuda se pueda comunicar con usted \_\_\_\_\_

Ha vivido usted en California por los últimos seis (6) meses? [ ] Sí [ ] No

En el Condado de Orange por los últimos tres (3) meses? [ ] Sí [ ] No

Ha vivido su esposo(a) en California por los últimos seis (6) meses? [ ] Sí [ ] No

En el Condado de Orange por los últimos tres (3) meses? [ ] Sí [ ] No

Dirección actual de su esposo(a) o su pareja \_\_\_\_\_

Ha estado usted involucrado en otros casos en este tribunal?

Divorcio [ ] No [ ] Sí (# de caso y condado \_\_\_\_\_)

Violencia Domestica [ ] No [ ] Sí (# de caso y condado \_\_\_\_\_)

Tribunal de Menores [ ] No [ ] Sí (# de caso y condado \_\_\_\_\_)

Manutención Infantil [ ] No [ ] Sí (# de caso y condado \_\_\_\_\_)

Adopción [ ] No [ ] Sí (# de caso y condado \_\_\_\_\_)

Tutela de Menores [ ] No [ ] Sí (# de caso y condado \_\_\_\_\_)

Otro [ ] No [ ] Sí (# de caso y condado \_\_\_\_\_)

## INFORMACION INICIAL ACERCA DE SUS HIJOS MENORES DE EDAD CON SU ESPOSO(A)

---

¿Cuántos hijos/(as) menores de edad tiene en este caso? \_\_\_\_\_

¿Hay un niño/(a) que aún no ha nacido? [ ] Sí [ ] No

¿Siempre han vivido juntos los hijos/(as)? [ ] Sí [ ] No

Si no, utilice la sección “*Direcciones de Otros Hijos*” de abajo para mostrar que su otro hijo(s) han vivido en otro domicilio.

Escribe abajo la información sobre la residencia de los últimos CINCO años.

### *Primer Hijo*

| Nombre del hijo       |   |           | Lugar de nacimiento  | Fecha de nacimiento | Sexo     |
|-----------------------|---|-----------|--|---------------------|----------|
| Periodo de residencia |   | Dirección | Persona con la que vivió el niño ( <i>nombre y dirección actual completo</i> ) |                     | Relación |
|                       | a | ahora     |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |

### *Segundo hijo*

| Nombre del hijo |  |  | Lugar de nacimiento | Fecha de nacimiento | Sexo |
|-----------------|--|--|---------------------|---------------------|------|
| Nombre del hijo |  |  | Lugar de nacimiento | Fecha de nacimiento | Sexo |

### *Tercer hijo*

| Nombre del hijo |  |  | Lugar de nacimiento | Fecha de nacimiento | Sexo |
|-----------------|--|--|---------------------|---------------------|------|
| Nombre del hijo |  |  | Lugar de nacimiento | Fecha de nacimiento | Sexo |

### *Cuarto hijo*

| Nombre del hijo |  |  | Lugar de nacimiento | Fecha de nacimiento | Sexo |
|-----------------|--|--|---------------------|---------------------|------|
| Nombre del hijo |  |  | Lugar de nacimiento | Fecha de nacimiento | Sexo |

### *Direcciones de Otros Hijos*

| Nombre del hijo       |   |           | Lugar de nacimiento  | Fecha de nacimiento | Sexo     |
|-----------------------|---|-----------|--|---------------------|----------|
| Periodo de residencia |   | Dirección | Persona con la que vivió el niño ( <i>nombre y dirección actual completo</i> ) |                     | Relación |
|                       | a | ahora     |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |
|                       | a |           |  |                     |          |

## INFORMACION SOBRE SU PROPIEDAD

| <b>Descripción de sus Valores</b>   | <b>Fecha en que se adquirió</b><br>(Antes del matrimonio, durante el matrimonio o después de la separación) |
|---|---|
| 1. Bienes Raíces. <i>(Escribe la dirección)</i>   |   |
| 2. Muebles de casa, Electrodomésticos, etc. <i>(Describir artículo)</i>                         |   |
| 3. Joyas, Antigüedades, Arte, Colección de Monedas, etc. <i>(Describir artículo)</i>            |   |
| 4. Vehículos, Botes, Trailer. <i>(Describir el modelo y año del vehículo)</i>                   |   |
| 5. Cuentas de Ahorros. <i>(Anote el nombre y número de cuenta, incluya el nombre del banco)</i> |   |
| 6. Cuentas de Cheques. <i>(Anote el nombre y número de cuenta, incluya el nombre del banco)</i> |   |

| <p align="center"><b>Descripción de sus Valores</b></p>  | <p align="center"><b>Fecha en que se adquirió</b><br/>(Antes del matrimonio,<br/>durante el matrimonio o<br/>después de la separación)</p> |
|--|--|
| <p>7. Credit Union, Otras cuentas Bancarias. <i>(Anote el nombre y número de cuenta, incluya el nombre del banco)</i></p>                  |  |
| <p>8. Dinero en efectivo.</p>  |  |
| <p>9. Reembolso de sus Impuestos. <i>(Anote el año del reembolso)</i></p>  |  |
| <p>10. Seguro de vida con valor en efectivo o valor de préstamo. <i>(Anote cada nombre del seguro y número del póliza)</i></p>             |  |
| <p>11. Bolsa de Valores, Acciones, Notas Garantizadas, Fondos Mutuos, Depósitos, etc... <i>(Anote los nombres de lo que se aplica)</i></p> |  |
| <p>12. Jubilación y Pensiones. <i>(Anote el nombre del retiro)</i></p>   |  |
| <p>13. Ganancias, Anualidades, IRAs, Compensación Diferida. <i>(Anote el nombre del plan)</i></p>  |  |
| <p>14. Cuentas por cobrar, Notas de Valores. <i>(Anote el nombre de la(s) cuenta(s))</i></p>   |  |
| <p>15. Negocios, Asociaciones, Inversiones. <i>(Anote el nombre del negocio si se le aplica)</i></p>                                       |  |
| <p>16. Otras Valores. <i>(Describa si se le aplica)</i></p>  |  |
| <p><b>Total De Valores</b></p>   |  |

## INFORMACION SOBRE SUS DEUDAS

| Descripción de sus deudas   | Fecha que se obtuvo la deuda<br>(Antes del matrimonio,<br>durante el matrimonio o<br>después de la separación) |
|---|--|
| 17. Préstamos de Estudiante. <i>(Anote el nombre a quien se le paga)</i>                      |  |
| 18. Impuestos. <i>(Anote el año en que se deben los impuestos, si se la aplica)</i>           |  |
| 19. Deuda atrasada de Manutención. <i>(Anote el tipo de manutención que paga)</i>             |  |
| 20. Préstamos. <i>(Describa el nombre del banco, dirección y número de cuenta)</i>            |  |
| 21. Tarjetas de crédito. <i>(Anote el nombre de la tarjeta de crédito y número de cuenta)</i> |  |
| 22. Otras Deudas. <i>(Describa)</i>   |  |
| Total de Deudas   |  |

## INFORMACION SOBRE SU TRABAJO/EMPLEO

### Empleo / Trabajo:

*(Información sobre su trabajo, o si usted está desempleado, su trabajo más reciente.)*

- a. Nombre del Empleador/ Compañía:
- b. Dirección del Empleador:
- c. Teléfono del Empleador:
- d. Ocupación:
- e. Fecha que comenzó a trabajar:
- f. Si está desempleado, fecha en que quedo desempleado:
- g. Trabajo \_\_\_\_\_ horas por semana.
- h. Me pagan \$ \_\_\_\_\_  por mes  por semana  por hora (cantidad en bruto antes de las deducciones de impuestos.)

\* Si Usted tiene más de un trabajo/empleo, por favor anote la misma información en una hoja de 8 ½" x 11" que puso anteriormente para sus otros trabajos.

# INFORMACION SOBRE SUS GASTOS

## Las siguientes personas viven conmigo:

| Nombre | Edad | Como está relacionada/o con usted? (ejemplo, hijo(a)) | Los ingresos mensuales de esa persona en bruto | Paga algunos gastos del hogar?                          |
|--------|------|---|--|---|
|        |      |   |  | <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No |
|        |      |   |  | <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No |
|        |      |   |  | <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No |
|        |      |   |  | <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No |
|        |      |   |  | <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No |

**Promedio de gastos mensuales:**  Presupuesto de gastos  Gastos actuales  Necesidades propuestas

- |  |          |  |          |
|--|----------|--|----------|
| a. Mi casa:  |          | h. Lavandería y limpieza   | \$ _____ |
| <input type="checkbox"/> Renta o <input type="checkbox"/> Hipoteca | \$ _____ | i. Ropa  | \$ _____ |
| b. Gastos médicos no pagados por seguro médico                     | \$ _____ | j. Educación   | \$ _____ |
| c. Cuidado de niño(s)  | \$ _____ | k. Entretenimiento, regalos y vacaciones   | \$ _____ |
| d. Comida en casa y provisiones                                    | \$ _____ | l. Gastos de auto y transporte (seguro, gasolina, composturas, autobús)            | \$ _____ |
| e. Comida fuera de casa  | \$ _____ | m. Seguro (vida, accidente, etc. <b>no</b> incluya seguro de auto, casa, o médico) | \$ _____ |
| f. Servicios (luz, agua, gas, basura)                              | \$ _____ | n. Ahorros e inversiones   | \$ _____ |
| g. Teléfono/celular/correo electrónico                             | \$ _____ | o. Contribuciones caritativas  | \$ _____ |
|  |          | p. Manutención de hijos, del cónyuge (matrimonio anterior)                         | \$ _____ |
|  |          | q. Embargamiento de sueldo por orden del tribunal                                  | \$ _____ |
|  |          | r. Otros gastos mensuales  | \$ _____ |

## Pagos a plazos y deudas no incluidos arriba (Describa sus tarjetas del crédito, préstamos, etc.)

| Pagadero a                    | Para (pago de carro, etc.) | Cantidad mensual | Saldo    | Fecha del último pago (mes/año) |
|-------------------------------|----------------------------|------------------|----------|---------------------------------|
|                               |                            | \$ _____         | \$ _____ |                                 |
|                               |                            | \$ _____         | \$ _____ |                                 |
|                               |                            | \$ _____         | \$ _____ |                                 |
|                               |                            | \$ _____         | \$ _____ |                                 |
| Total de los pagos mensuales: |                            | \$ _____         |          |                                 |

## Deducciones Mensuales (Anote cada deducción abajo):

- Impuesto federal \$ \_\_\_\_\_
- Impuesto estatal \$ \_\_\_\_\_
- FICA y Medicare \$ \_\_\_\_\_
- CA SDI \$ \_\_\_\_\_
- Otras Deducciones \$ \_\_\_\_\_

# DEFINICIONES LEGALES

---

Las siguientes definiciones legales se han proveído para asistirle en el conocimiento de términos legales y para que le ayuden cuando tome su decisión.

## I. Matrimonio/Divorcio

**Anulación** (o "nulidad de matrimonio" o "nulidad de pareja") es cuando un tribunal dice que su matrimonio o pareja de hecho NO es válido legalmente. Un matrimonio o pareja de hecho que es incestuoso o bígamo nunca es válido. Otros matrimonios y parejas de hecho se pueden declarar "inválidos" debido a:

- Coerción por fuerza, fraude, o incapacidad física o mental;
- Que uno de los cónyuges o pareja de hecho era demasiado joven para casarse legalmente;
- o
- Que uno de los cónyuges ya está casado o registrado con otra pareja.

Las anulaciones no son muy comunes. Si pide anular su matrimonio o pareja tendrá que ir a una audiencia ante un juez.

**Divorcio [divorce]** (también llamado la "disolución de matrimonio" o disolución de pareja) sirve para terminar su matrimonio o pareja de hecho. Después que se divorcia, será soltero y se podrá casar de nuevo o registrarse en otra pareja de hecho.

**Separación Legal [legal separation]** Usted y su cónyuge pueden terminar su relación pero seguir casados legalmente y obtener órdenes del tribunal para resolver asuntos de la crianza de los hijos y de dinero, con un fallo de separación legal.

### **Requisitos de Residencia en California**

Para pedir un divorcio en California, usted o su cónyuge tienen que haber vivido:

- En California por los últimos 6 meses, Y
- En el condado en que piensa presentar el divorcio por los últimos 3 meses.

Si usted y su cónyuge han vivido en California por lo menos durante los últimos 6 meses pero en distintos condados por lo menos durante los últimos 3 meses, pueden presentar el pedido de divorcio en cualquiera de los dos condados.

**Bienes Mancomunados [community property]** Los bienes mancomunados de un esposo y esposa es todo lo que PERTENECE A AMBOS.

**Obligaciones Mancomunados [community obligations]** Las obligaciones mancomunadas de un matrimonio son las deudas que DEBEN EN JUNTOS.

**Propiedad Separada [separate property]** La propiedad separada de un matrimonio es todo lo que PERTENECE POR SEPARADO al esposo o a la esposa.

**Fecha de Separación [separation date]** La fecha de separación para divorcios es cuando un cónyuge (o ambos) deciden que el matrimonio ha terminado y toma algunas medidas para demostrarlo (como irse de la casa).

## II. Custodia y Visita de los Hijos

**Padre Custodial [custodial parent]** El padre que tiene el cuidado principal, custodia y control de los hijos.

**Mediación de Custodia [custody mediation]** Una reunión con una tercera parte neutral capacitada especialmente para ayudar a los padres a que se pongan de acuerdo en un plan de crianza para sus hijos. Para obtener más información sobre la mediación de custodia.

**Plan de Crianza [parenting plan]** Un acuerdo detallado de custodia y visitación que describe cuándo estará el hijo con cada uno de los padres y cómo se tomarán las decisiones. El plan de crianza puede ser creado por los padres, por medio de sesiones de mediación, con la ayuda de abogados, o por un juez después de un juicio o una audiencia.

**Visitación [visitation]** Un plan que indica cuándo los padres pasarán tiempo con sus hijos. Llamado también “plan de tiempo compartido”.

**Visitación Supervisada [supervised visitation]** Visitación entre un padre y su hijo que ocurre en presencia de otro adulto especificado. El tribunal puede ordenar visitación supervisada cuando se produjo violencia en el hogar, maltrato de un hijo o amenaza de llevarse a un hijo fuera del estado. Para obtener más información sobre la visitación supervisada,

**Custodia de los hijos [child custody]** Los derechos y las responsabilidades de los padres por su(s) hijo(s).

**Custodia Compartida [joint custody]** Una orden de un tribunal que otorga a ambos padres la custodia legal y física de su hijo.

**Custodia Física [physical custody]** Dónde viven los hijos, quién los cuida y cuánto tiempo pasan con cada padre. Existen dos tipos de acuerdos de custodia física: custodia física [exclusiva](#) y custodia física [compartida](#).

**Custodia Física Exclusiva [sole physical custody]** Una orden del tribunal que da a uno de los padres la custodia física y los derechos y responsabilidades sobre su hijo.

**Custodia Física Compartida [joint physical custody]** Una orden del tribunal que dice que el hijo debe vivir aproximadamente la misma cantidad de tiempo con ambos padres.

**Custodia Física Primaria [primary physical custody]** Una orden del tribunal que dice que el hijo debe vivir con un padre más que con el otro padre.

**Custodia Legal [legal custody]** El derecho y responsabilidad de un padre para tomar decisiones por su hijo en materia de salud, educación y bienestar. Existen dos tipos de órdenes de custodia legal.

**Custodia Legal Compartida [joint legal custody]** Una orden del tribunal que permite a uno o ambos padres tomar las decisiones importantes sobre la salud, educación y bienestar de su hijo.

**Custodia Legal Exclusiva [sole legal custody]:** Una orden del tribunal que da a uno de los padres la autoridad legal para tomar las decisiones importantes que afectan a su hijo, como su atención de la salud, educación y religión.

### **III. Manutención**

**Orden de Manutención [support order]** Una orden del tribunal para la manutención de un hijo o cónyuge. Una orden de manutención puede incluir manutención monetaria, atención de la salud, pago de deudas o devolución de los gastos del tribunal y honorarios de abogados, intereses y multas; y otros tipos de manutención.

- a. **Manutención del Cónyuge** [spousal support] Manutención ordenada por el tribunal de un cónyuge o ex-cónyuge; también llamado “sustento.”
- b. **Manutención de los Hijos** [child support] Dinero pagado por un padre para ayudar a mantener a uno o más hijos; también llamado “pensión alimenticia.”

### **IV. Misceláneo**

**Declaración [declaration]** Una declaración jurada y por escrito que se usa como prueba en el tribunal. La declaración respalda o establece un hecho. La persona que hace la declaración certifica o declara bajo pena de perjurio que la declaración es verdadera y correcta. La persona que hace la declaración se llama el "declarante". El declarante tiene que firmar y poner la fecha en la declaración. La declaración también tiene que decir dónde fue firmada o que fue hecha bajo las leyes del Estado de California.

**Comisionado [commissioner]** Una persona elegida por el tribunal que tiene el poder de escuchar y tomar decisiones en ciertos tipos de asuntos legales.